



Bilingüismo, aprendizaje significativo y entorno profesionalizante: Análisis de acciones y resultados del Proyecto de Innovación Docente “Univajeros: programa de desarrollo de competencias en Lengua Francesa” de la Universidad de Jaén.

María José Sueza Espejo

Universidad de Jaén

Indique uno o varios de los seis temas de Interés: (Marque con una {x})

{ x} Enseñanza bilingüe e internacionalización

{x } Experiencias de innovación apoyadas en el uso de TIC. Nuevos escenarios tecnológicos para la enseñanza y el aprendizaje.

{x } Nuevos modelos de enseñanza y metodologías innovadoras. Experiencias de aprendizaje flexible. Acción tutorial.

Idioma en el que se va a realizar la defensa: (Marque con una {x})

{x } Español { } Inglés

Resumen.

El proyecto de Innovación Docente *Univajeros* consiste en diseñar acciones conjuntas teóricas y prácticas, con aportaciones igualmente conjuntas de profesorado experto y de alumnado implicado. Dicho alumnado pertenece a dos Grados: Turismo y Magisterio (Mención Lengua Extranjera). En base a este factor y con el objetivo específico de desarrollar competencias en Lengua Extranjera (Francés) dentro de los ámbitos de cada Grado, se han diseñado actividades de diversa índole conducentes a desarrollar e implementar los conocimientos y competencias adquiridos en el marco de la Lengua Francesa y la Francofonía realizando trabajos de producción original que tuvieran una difusión pública, fomentando así también el desarrollo de competencias genéricas (trabajo en grupo, autonomía en el aprendizaje, toma de decisiones, hablar en público, exposición de resultados, actividades creativas), ... Las iniciativas han consistido en organizar varias jornadas bajo el lema *Viajes, Cultura y Literatura*, en las que se ha priorizado el conocimiento de la cultura y los lugares francófonos a través de obras literarias, se han realizado exposiciones de posters del alumnado, el alumnado ha participado con ponencias en las jornadas, se han realizado visitas,... La valoración de las actividades del proyecto por parte de alumnado y profesorado ha sido muy positiva.

Palabras Claves: Aprendizaje significativo, bilingüismo, Lengua Francesa, multiculturalidad, literatura, turismo.

Abstract.

The Teaching Innovation project *Univiajeros* associates theoretical and practical joint actions with equally joint contributions of expert teachers and the students involved. The students belong of two areas: Tourism and Teaching (Distinction Foreign Language). Based on this factor and the specific purpose of developing competence in a foreign language (French) in each area, are designed diverse activities conducive to develop and implement the knowledge and skills acquired in the context of Language French and Francophone Culture doing work that had originally produced a public dissemination and also encouraging the development of generic skills (teamwork, autonomous learning , decision making , public speaking , presentation of results , creative activities,...). Initiatives have included the organization of conferences and short congress about Travels, Culture and Literature, which has prioritized the knowledge of the culture and the French-speaking world through literary works (expositions of students' posters, students have participated in the conference presentations, visits were made,) The assessment of project activities by students and teachers has been very positive.

Keywords: practical learning, foreign languages, multiculturalism, literature, tourism.

Texto.

1. Introducción

El proyecto de innovación docente a desarrollar en el bienio 2011-2013 que hemos denominado *Univiajeros* en un intento de transmitir nuestro objetivo de unir las nociones Universidad y *viaje*, se gesta desde la finalidad de imbricar en nuestra docencia de la Lengua Francesa los que son considerados actualmente los tres pilares fundamentales de la Educación Superior de calidad: el saber, en cuanto a adquisición de contenidos teóricos; el saber hacer, consistente en el desarrollo de competencias en contenidos procedimentales, y el saber ser, entendido en clave de desarrollo de actitudes y valores positivos para la formación integral tanto de la persona como del profesional en un campo determinado.

La atención a estos tres pilares se plantea desde un enfoque metodológico constructivista en el que el alumnado debe asumir un rol activo conducente a la adquisición autónoma y reflexionada de los conocimientos así como al desarrollo de competencias en su campo de estudio y desde el diseño de actividades que fomenten los aprendizajes significativos, esto es, que el alumnado perciba como prácticos y verdaderamente aplicables en el desempeño futuro de su trabajo y como interesantes para su formación personal y profesional ya que la realización de dichas actividades evidencia claramente un aporte positivo en relación al aumento y mejora de sus capacidades para el mundo laboral elegido.

Otros dos aspectos destacables de este proyecto los constituyen la dimensión interdisciplinar de la que hemos querido dotarlo, diversificando las actividades propuestas y las iniciativas llevadas a cabo, con la vista fijada en transmitir a nuestro alumnado una concepción global del conocimiento, propiciando el aspecto de interconexión entre los saberes, ampliando así sus intereses hacia otros campos desde los cuales podrán aprender o recibir conocimientos e ideas igualmente aunque, a priori, no parecieran tener una relación directa con su área de formación.



Nos referimos a la inclusión en el proceso de enseñanza aprendizaje de la literatura de viajes o que trate esta temática como material de trabajo para la adquisición de conocimientos sobre países, paisajes y gentes del ámbito francófono en principio.

El segundo aspecto destacable consiste en el hecho de incluir activamente al alumnado (en función de su voluntad ante la oportunidad brindada de participación) en las actividades e iniciativas previstas. O dicho de otra forma, hemos transmitido la idea de que las aportaciones del alumnado se considerarán relevantes para poder configurar algunas de las actividades de manera conjunta con profesionales expertos en las materias tratadas. Así hemos pretendido motivarlos para implicarse activamente en el proyecto, aumentar su nivel de compromiso con el propio aprendizaje y el del grupo, a través de trabajos colaborativos y puestos en común, generar un espíritu de responsabilidad y seriedad en las aportaciones presentadas y enfatizar su protagonismo (ya que habitualmente el proceso de enseñanza aprendizaje los relegaba a un papel pasivo, receptor sin participación activa). Hemos querido situar en un nivel similar al alumnado y al profesorado ponente invitado de reconocido prestigio, tanto de la propia universidad como de otras universidades españolas, en cuanto a la presentación de la investigación para la transmisión del conocimiento en sesiones conjuntas.

En definitiva, hemos intentado, por un lado aumentar la motivación para que el alumnado se considere parte relevante del proceso, pues la calidad de su participación incide directamente en el éxito global del proyecto, proyecto que se ha diseñado por y para el desarrollo de sus competencias tanto genéricas como específicas; y por otro, suscitar el descubrimiento del propio potencial del alumnado para aprender autónomamente y crear, producir, a partir de los conocimientos adquiridos, las capacidades y las competencias desarrolladas, y finalmente, exponer públicamente los resultados de la creación personal de manera que se contribuya a la formación de otros estudiantes mediante la exposición de los productos obtenidos.

Dado que la docencia del profesorado del Área de Filología Francesa participante en este proyecto se concreta en dos grados, Turismo y Magisterio de Infantil y Primaria (Mención Lenguas Extranjeras), hemos diseñado actividades semejantes, partiendo de la necesidad de aunar el bilingüismo en Lengua Francesa con iniciativas significativas concretadas en cada ámbito profesional, desde un enfoque colaborativo e interdisciplinar pero adaptándose a la especificidad de cada desempeño profesional. En el curso 2012-2013 se dio una circunstancia que propició la especial motivación del alumnado del Grado de Turismo así como el seguimiento continuado de su inmersión en el mismo y es que en este curso una misma profesora impartió clase durante los dos cuatrimestres con el mismo grupo, en los dos niveles de una misma asignatura, circunstancia que facilitó el conocimiento y colaboración mutuos entre ambas partes del proceso educativo y afianzó la participación al ser comprobables los resultados positivos obtenidos en el primer cuatrimestre pues las actuaciones planteadas para el segundo cuatrimestre iban en la línea en la que ya habían demostrado el alcance y superación de competencias.

Antes de abordar con detalle los pormenores del proyecto, subrayaremos que el profesorado integrante del mismo se ha propuesto el reto de presentar aliadamente



sin discontinuidades, es decir, de forma concomitante e indisociable, el conocimiento teórico con su implementación práctica y funcional en los ámbitos laborales de nuestro alumnado, desde el desempeño de nuestra labor docente en dos estadios, en un primer estadio adoptando el papel de promotores de la adquisición del conocimiento y habilidades teóricas pasando a un segundo estadio en el que se han proporcionado entornos idóneos enmarcados en el ámbito profesional, en el que el profesor adopta un rol secundario de guía y orientador para la aplicación de ese conocimiento dirigido a la implementación de lo teórico a través del desarrollo de competencias genéricas y específicamente profesionales desde las aportaciones, ideas y propuestas originales del alumnado, que siguiendo unas directrices básicas dadas por el profesorado, generen resultados tangibles y visibles susceptibles de ser expuestos públicamente, ofrecidos al resto de la sociedad.

En resumen, nuestro objetivo ha consistido en fusionar, apelando a las palabras de Díaz Barriga y Hernández Rojas: “el logro del aprendizaje significativo, la memorización comprensiva de los contenidos y la funcionalidad de lo aprendido” (DÍAZ BARRIGA Y HERNÁNDEZ ROJAS 2002: 11) con la firme intencionalidad de “promover el doble proceso de socialización e individualización que debe permitir a los educadores construir su identidad personal [la del alumnado] en el marco de un contexto social y cultural determinado” (Ib., 12), añadiendo que la dimensión de ese contexto sería internacional dada la naturaleza de nuestra especialidad en francés.

A continuación ampliaremos lo anteriormente expuesto aportando datos concretos sobre nuestra perspectiva metodológica junto con las acciones concretas de nuestra práctica docente, incluyendo los resultados observados así como la valoración que el proyecto ha obtenido mediante encuestas anónimas realizadas entre alumnado y profesorado participante que ha colaborado en las actividades organizadas.

2. Planteamiento y Desarrollo del Proyecto *Univiajeros*

Desde la primera sesión de clase, el profesorado ha expuesto la docencia de la asignatura referente a la adquisición de competencias en Lengua Francesa enmarcada en el proyecto de innovación docente *Univiajeros*, presentando la dinámica de la asignatura desde una óptica innovadora y subrayando el componente de realización de trabajos prácticos que supondrán una parte importante de la nota final, trabajos con marcado acento “profesionalizante”, esto es, no serán de corte únicamente teórico, al contrario, se partirá del conocimiento teórico pero se recreará en entornos propios de la profesión elegida, en el que actuarán adoptando el rol de profesionales del sector, utilizando la Lengua Francesa para alcanzar y cubrir una serie de objetivos. Se pretende familiarizar a los discentes con el enfoque significativo del proceso de enseñanza aprendizaje que supone el planteamiento de adquisición de conocimientos teóricos como un primer paso para su puesta en funcionamiento en contextos reales en los que serán implementados en situaciones profesionales, obteniendo resultados satisfactorios que justificarán su esfuerzo y dedicación al comprobar su dominio de competencias aplicables al mundo real.

Se esbozan también desde la primera toma de contacto las líneas metodológicas generales de un aprendizaje constructivista, en el que deberán abandonar actitudes

pasivas estando alerta pues el conocimiento no va a ser ofrecido de forma evidente sino que se presentará de manera que, con el profesorado adoptando un papel de guía facilitador del acceso al mismo, sea el alumnado el que deba, mediante la reflexión junto con la propuesta de teorías basadas en el análisis, construir el propio conocimiento que después será practicado de forma individual y autónoma para crear nuevos productos de calidad que contribuyan a la formación para el desempeño profesional. Trabajaremos pues en modificar al estudiante *sujeto pasivo* hacia *agente*, protagonista en el proceso formativo y elemento productivo.

Con la vista situada en la motivación del alumnado se presenta el proyecto en calidad de mosaico de actividades variadas y atractivas (se incluyen viajes y visitas tanto en la ciudad como fuera de ella en calidad de elementos educativos), que eviten la monotonía, facilitando un aprendizaje multidisciplinar que conciencie al alumnado sobre el hecho de que su formación debe ser enfocada a la “performance” entendida como capacidad de adaptarse a entornos diversos, poniendo en práctica los saberes adquiridos en función de circunstancias determinadas.

En base a estas directrices, la docencia de la Lengua Francesa en los Grados citados garantiza la formación de los discentes en los pilares fundamentales que la Educación Superior debe cubrir: el saber, el saber hacer y el saber ser. Hemos incidido bastante en los dos primeros saberes; el tercero, relativo a la formación en valores, desde nuestro área de conocimiento, se centrará en la formación intercultural del alumnado partiendo del conocimiento, respeto y valoración tanto de la propia como de otras culturas, siendo en nuestro caso las culturas del ámbito de países francófonos, de muy diversa naturaleza y presentes en los cinco continentes.

En este aspecto coincidimos con máximas educativas tales como “Además de ser una meta por alcanzar, la interculturalidad debería ser entendida como un proceso permanente de relación, comunicación y aprendizaje entre personas, grupos, conocimientos, valores y tradiciones distintas, orientada a generar, construir y propiciar un respeto mutuo, y a un desarrollo pleno de las capacidades de los individuos, por encima de sus diferencias culturales y sociales”. (WALSH 2005: 4) o “la interculturalidad necesita ser el elemento central de todo el sistema educativo” (Ib., 27). Consideramos que, en nuestro caso, no podía ser de otra manera, ya que el aprendizaje de una lengua extranjera no es algo que sea aséptico, que sea externo a la civilización o civilizaciones que hacen de él ya no sólo su vehículo de intercambio de mensajes, sino que es el instrumento para expresarse y llegar a los demás tanto a través de conversaciones cotidianas como a través de manifestaciones culturales tales como la literatura, el teatro, la poesía, la canción,...

Incidiremos igualmente desde la primera toma de contacto con el alumnado en la absoluta necesidad de desarrollar equilibradamente todas las competencias de la Lengua Francesa, trabajándolas para formar profesionales que dominen cualitativamente tanto las competencias escritas (comprensión y producción), tradicionalmente ponderadas en el estudio de las lenguas extranjeras, como las orales, también en sus vertientes de comprensión y producción, siendo ésta última, en nuestra opinión, el reto pendiente en el dominio de una lengua extranjera entre los estudiantes españoles. Este aspecto se subraya especialmente en el Grado de

Turismo ya que, no siendo ésta una formación de corte filológico, el alumnado no está especialmente sensibilizado con la necesidad de una formación completa y de calidad en todas las competencias propias del dominio de un idioma extranjero. Así pues, evidenciaremos que será en lo relativo a la competencia de producción oral en la que deberán esforzarse especialmente ya que, por un lado es la gran relegada en el sistema educativo (en gran parte debido al elevado número de alumnos por grupo que dificulta un correcto desarrollo de la misma), ya que, sin embargo será esta competencia la que más a menudo practicarán en la atención directa al cliente.

¿Y cómo evaluaremos la adquisición de competencias orales y escritas junto con la sociocultural? La respuesta es sencilla, mediante la presentación de un trabajo en el que deban ponerlas todas en práctica y demostrar la suficiencia adquirida en cada una de ellas. En el caso del Grado de Turismo deberá ser la creación original de un poster en el que se promocióne el patrimonio histórico, artístico, natural e intangible andaluz y/o español, dirigido a potenciales turistas francófonos. Por ello deberá estar redactado en francés, dejando la selección del tema del poster a elección libre del alumnado. Una vez realizados deberán ser presentados oralmente en francés durante varias sesiones ante la clase, pudiendo realizarse por parte de los asistentes consultas sobre el tema del poster, en francés naturalmente. Finalmente se solicitará una valoración del mismo, destacando elementos positivos y realizando alguna sugerencia de mejora si fuese oportuno, desde un espíritu crítico constructivo.

Con esta fórmula recrearemos para el alumnado una situación profesional posible, la de tener que realizar tareas de promoción turística dirigidas a turistas franceses, cuyo número en España es altamente significativo pues los franceses valoran especialmente la diversidad, originalidad y autenticidad de los atractivos españoles, ya sea la oferta patrimonial, el clima, las costumbres o la gastronomía. En este marco deberán implementar sus competencias: la comprensión escrita en Lengua Francesa para la búsqueda y selección de información y materiales; la producción escrita, para incluir textos explicativos breves en el poster, la producción oral ya que todos los miembros del grupo deberán interactuar en francés para argumentar la elección del tema así como presentar y comentar más ampliamente el contenido del poster, y la comprensión oral a través de las demandas explicativas, comentarios y valoraciones de compañeros y profesorado. La competencia sociocultural se concreta en el conocimiento de los intereses del público francés por nuestro país y la puesta en valor del inigualable potencial turístico español. El trabajo a presentar el segundo cuatrimestre tendrá las mismas directrices pero la temática será la promoción de la sana y variada gastronomía mediterránea entre público francófono.

En el Grado de Magisterio, la situación profesionalizante se concreta en el análisis de lecturas de obras de la literatura infantil y juvenil para su implementación didáctica en el aula, obras con temáticas interculturales a través de la presencia genérica del viaje concebido en términos de acercamiento a otras culturas para la propia formación enriquecedora en el respeto y la valorización de los *Otros*.

Resulta evidente que, a través de este enfoque constructivista, significativo y bilingüe del aprendizaje, además de las competencias específicas de la lengua extranjera, se enfrenta al alumnado a entornos en los que poder desarrollar

competencias genéricas tales como el uso de las Tics (ya que todos los alumnos debieron presentar sus trabajos oralmente en francés con un soporte audiovisual (power point, prezi, slideshare,...), las habilidades sociales de trabajo en grupo y exposición pública, análisis y selección de materiales, creatividad, toma de decisiones consensuadas, interés por descubrir otras culturas, interés por la calidad en el trabajo realizado, asunción de nuevos retos, etc.... Y lo que nos parece fundamental, al circunscribir el aprendizaje en contextos profesionalizantes motivadores para el alumnado, es que aseguramos un aprendizaje auténtico, no memorístico de breve duración, sino un aprendizaje autónomo y creativo, en saberes y procedimientos, que garantiza un aprendizaje a largo plazo, el cual se revelará beneficioso en situaciones profesionales futuras, pues: “para que se produzca un auténtico aprendizaje, es decir, aprendizaje a largo plazo es necesario conectar la estrategia didáctica del profesor con las ideas previas del alumnado y presentar la información de manera coherente, construyendo de manera sólida los conceptos, interconectando unos con otros en forma de red de conocimiento”. (BALLESTER VALLORI 2005: 2) Estamos convencidos de que nuestro proceder ha conectado la enseñanza teórica del idioma con las ideas previas del alumnado en cuanto a realizar aprendizajes significativos y prácticos, utilizables en su desempeño laboral.

Con la finalidad de acentuar la importancia de realizar trabajos de calidad, los discentes son conscientes de que dichos trabajos serán expuestos en varias jornadas temáticas ante la comunidad universitaria e informando a los medios de comunicación de la Universidad (Diario Digital, Uniradio Jaén,) y a nivel de ciudad y comunidad autónoma (periódico universitario Aula Magna, Ideal, Diario Jaén,...)

Las jornadas a las que hacemos referencia se realizaron en dos convocatorias, vertebrando ambas diversas actividades en torno a la experiencia del viaje: ponencias, visitas, excursiones y exposiciones, en las que la presentación de todos los posters y trabajos han detentado un peso específico pero en las que los discentes han podido participar mediante ponencias, dando al alumnado la oportunidad de asumir el reto de comunicar ante el público el resultado de sus investigaciones, compartiendo espacios con profesorado experto.

La inclusión de viajes, excursiones y visitas y de la literatura como medio de conocer otros países, otros paisajes, otras gentes y culturas, en calidad de medio privilegiado para conocer a través de la expresión artística el alma, los paisajes, las problemáticas y las riquezas de otros pueblos, han protagonizado igualmente estas jornadas. De hecho las dos convocatorias tuvieron el mismo título: *Unviajeros: Viajes, Literatura y Cultura*, si bien a la segunda, se añadió: *Un enfoque didáctico*.

Concretando las actividades de las jornadas, diremos que ambas tomaron las experiencias viajeras y la literatura como punto de partida para la construcción de aprendizajes tanto en Lengua Francesa como en interculturalidad, ya que los doctores con ponencias invitadas tanto de la UJA como de otras universidades españolas, pertenece a varias áreas (Filología Francesa, Filología Inglesa, Teoría de la Literatura). Además, se cuidó especialmente el dar cabida a diferentes aspectos diversificadores del tema central, integrándolos en las aportaciones al conocimiento y las experiencias. Por ello hemos tratado de que las ponencias aproximasen a los

asistentes a diversas épocas, diversos países, diferentes puntos de vistas, distintas experiencias, incluyendo tanto obras escritas por hombres como por mujeres.

El alumnado participó con una sesión específica en la que varios grupos expusieron trabajos suplementarios al poster presentado y que versaban sobre diferentes aspectos de índole turística como la exposición de las estrategias implementadas por varias alumnas que se encargaron de preparar para sus compañeros varias sesiones de introducción a la visita que el Área de Filología Francesa organizó a dos exposiciones temporales en Madrid en diciembre de 2012, la de *El Legado de la Casa de Alba* y la dedicada al pintor francés impresionista Paul Gauguin en el Museo Thyssen Bornemisza; dos ponencias se centraron en subrayar el atractivo que manifestaciones festivas de la cultura andaluza suscitan en el turismo internacional, tales como las romerías y la cultura de la tapa. La sesión del alumnado finalizó con una intervención en torno al viaje a la capital gala que algunos de estos alumnos, animados y asesorados por el profesorado, habían organizado.

Las Jornadas incluyeron la inauguración de la exposición de los posters realizados por el alumnado sobre promoción turística de destinos españoles para público francófono y con la visita a dos joya del patrimonio jiennense: a la Catedral de Jaén, siendo clausuradas con la visita a los Baños Árabes.

Las Jornadas *Univiajeros 2* respetaron idéntica organización con ponencias que aunaban literatura infantil y juvenil, viaje y conocimiento de otras culturas, relacionados con el ámbito francófono, con formación en valores. A ellas se sumó la exposición de posters realizados en torno a la gastronomía andaluza y española, titulada *Voyage à travers les saveurs* (Viaje a través de los sabores), siendo clausurada con la presentación del libro *J.M.G. Le Clézio, Premio Nobel de Literatura: Viajes y descubrimientos*, editado por las profesoras del Área de Filología Francesa de la UJA, M^a José Sueza y Manuela Merino. Y como colofón final: degustación de gastronomía francesa: *quiche lorraine*.

Las premisas que guiaron globalmente nuestra práctica docente fueron inspiradas por el modelo TARGETT enunciado por Woolfolk y Maccune (1989), el cual destaca los elementos a tener en cuenta si la finalidad perseguida es motivar al alumnado para conseguir un alto grado de implicación en las tareas del proceso de enseñanza aprendizaje. Los elementos se corresponden a siglas cuya traducción al español encaja casi perfectamente: Tarea, Autonomía, Reconocimiento, Trabajo en grupo o aprendizaje colaborativo (grouping en inglés), Evaluación, Tiempo y Expectativas del profesor (en inglés Teacher's expectatives). El enfoque y planteamiento de estos elementos al alumnado, de manera que tengan de ellos una percepción positiva, factible y alcanzable, según los autores, aumenta la tasa de éxito en el aprendizaje.

Nuestra finalidad consistía en implicar al alumnado en el desarrollo de competencias en Lengua Francesa participando de las iniciativas propuestas y exponiendo los resultados en unas Jornadas. Así pues, la tarea encargada, como aconsejan Woolfolk y Maccune, debía ser planteada de manera clara, concisa y con pocas reglas para ser fácilmente comprensible. Así propusimos presentar un poster de 50 x 70 cms., centrado en una temática de promoción turística de enclaves andaluces y españoles, que conjugara imágenes y textos explicativos breves en francés.

La autonomía, el dejar espacio a la libertad de elección y creación del alumnado motiva a los discentes pues se sienten dueños de sus propias decisiones, que son tomadas en función de preferencias personales. Esta autonomía fue respetada pues los alumnos eligieron libremente el destino a promocionar, las imágenes, el tipo de presentación (colores, efectos, tipos de letra, tipo de imágenes, composición,...).

El reconocimiento, el recibir mensajes que enfatizan los puntos fuertes del trabajo realizado incide positivamente en la autoestima del sujeto y lo anima a seguir confiado en que podrá seguir cosechando éxitos. Por ello, en la exposición oral del poster, el profesor alabó públicamente aspectos destacados (originalidad, calidad y corrección en Lengua Francesa,...), animando a su vez a realizar comentarios de este tipo entre los asistentes. Las críticas “negativas” fueron enfocadas desde el punto de vista de sugerencias de mejora, de manera que se percibiera el *fracaso* como el punto de partida para su superación en próximas aportaciones.

El trabajo fue planteado como grupal, ensalzando las bondades de poder compartir el trabajo y las decisiones, así como fuente de aprendizaje a través de los demás.

La evaluación también debe ser expuesta claramente para que el alumnado sepa exactamente los aspectos evaluables; por ello nuestro alumnado fue informado de los ítems evaluables de los posters: corrección de los mensajes escritos en francés, originalidad, presentación cuidada y atractiva, complejidad de los elementos integrantes y corrección en la exposición oral (no inferior a 10 minutos de duración ni superior a 15), incluyendo la intervención de los 3 ó 4 componentes del grupo.

El tiempo concedido para la realización de una tarea no debe ser ni demasiado escaso que bloquee al alumnado por concebirlo como imposible, ni demasiado extenso para evitar que la amplitud del lapso temporal concedido haga posible *olvidar* su realización porque “ya habrá tiempo”. Nosotros presentamos al comienzo del curso, la obligación de realizar un trabajo ya que conformaba el 40% de la nota final de la materia, dimos las directrices generales pero pusimos el mes de noviembre para su realización y el de diciembre para su exposición en clase, coincidiendo con el final del proceso formativo y de las clases, de manera que el alumnado tuvo tiempo de pensar el destino de su elección sin premura, dispuso de un mes para realizarlo con la disposición constante del profesor para consultas o solventar dudas y en varias clases prácticas, se expusieron oralmente.

La última sigla alude a las expectativas del profesor incidentes en el grado de compromiso del discente pues si éste no muestra confianza en la capacidad del alumnado, éste se desmotivará y no se implicará. Si, por el contrario, el profesorado expone su absoluta confianza en el potencial del alumnado, éste asumirá el reto desde la actitud positiva. Ésta fue nuestra postura, la de predecir el éxito del alumnado en la realización de la tarea, con especial énfasis en la confianza ante la exposición oral en francés, cuestión que preocupaba a nuestros estudiantes y que, una vez realizada, vieron cómo habían sido capaces de superarla, no siendo tan difícil e irrealizable. Idénticas estrategias fueron implementadas por el profesorado para conseguir la implicación voluntaria (al no incidir en la nota), en la presentación de ponencias en las jornadas, aceptada por el 20% de los estudiantes.

3. Resultados y conclusiones

Una vez finalizadas todas las actividades, los asistentes (profesorado universitario invitado y alumnado) fueron objeto de una encuesta anónima para que emitieran su valoración del 1 al 5 (siendo el valor 1 el menos satisfactorio y el 5 el más satisfactorio) respecto a las Jornadas, expertos invitados, alumnado participante, variedad de actividades, tiempos empleados, lugares visitados, temáticas presentadas, calidad de la innovación, adecuación de las iniciativas a los estudios en cuestión, calidad en la formación recibida en competencias genéricas y en competencias específicas en lengua extranjera, información recibida, etc.... También se incluía un apartado de observaciones y/o sugerencias de mejora. Los resultados que dichas encuestas arrojaron es que todos los ítems fueron valorados entre el 4 y el 5 por los y las estudiantes asistentes. La valoración dada por el profesorado interviniente, tanto interno de la UJA como de otras universidades fue muy satisfactorio, recibiendo públicamente y verbalmente sus felicitaciones por la originalidad y calidad generales mostradas en los trabajos presentados, tanto en cuanto a posters como en ponencias. La única observación negativa o sugerencia de mejora realizada por el 5% del alumnado fue que la fecha elegida era demasiado cercana al comienzo de los exámenes finales, hecho que provocaba cierto nerviosismo entre los discentes. Tomamos nota para próximas ediciones.

A modo de conclusión diremos que los resultados obtenidos durante el desarrollo del proyecto han sido altamente satisfactorios pues hemos comprobado el compromiso del alumnado con la materia y con el proyecto, hemos comprobado el nivel inicial de Lengua Francesa de nuestro alumnado y el nivel al final del curso muy mejorado en la mayoría de los casos, hemos incentivado a los estudiantes a asumir el reto de hablar en público y en lengua extranjera y los hemos incentivado al recibir las felicitaciones por el trabajo bien hecho, felicitaciones que el profesorado hace en cierto grado suyas por la parte en la que ha sido el artífice mediante su rol de guía y facilitador de los aprendizajes y del desarrollo de las competencias. Añadiremos que algunos profesores ponentes invitados nos han comunicado su intención de adoptar nuestra fórmula de innovación docente para ponerla en práctica en próximos cursos, dada la calidad constatada y los resultados positivos obtenidos.

Bibliografía y Referencias.

Ballester Vallori, A. (2005). El aprendizaje significativo en la práctica. In *V Congreso Internacional Virtual de Educación*.

Díaz Barriga Arceo, F. & Hernández Rojas, G. (2002). Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista. *México: McGraw-Hill*.

Walsh, C. (2001). La interculturalidad en la educación. *Ministerio de Educación. DINEBI. Dirección Nacional de Educación Bilingüe Intercultural. Programa Unión Europea República del Perú, FORTE-PE. Lima*.

Woolfolk, A., y Maccune, L. (1989). *Psicología para profesores*. Madrid, Narcea.